

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1966 Nr. 173

A. TITEL

*Overeenkomst tot oprichting van de Aziatische Ontwikkelingsbank;
Manilla, 4 december 1965*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1966, 107.
Behalve voor de aldaar genoemde Staten is de Overeenkomst eveneens ondertekend voor:

Pakistan	4 december 1965
Finland	28 januari 1966
Noorwegen	28 januari 1966
Oostenrijk	31 januari 1966
Zweden	31 januari 1966

C. VERTALING

Overeenkomst tot oprichting van de Aziatische Ontwikkelingsbank

De Overeenkomstsluitende Partijen,

Overwegende het belang van nauwere economische samenwerking als middel om te komen tot het meest doelmatige gebruik van de beschikbare hulpbronnen en om de economische ontwikkeling van Azië en het Verre Oosten te versnellen;

zich rekenschap gevende van de betekenis van het ter beschikking stellen van meer ontwikkelingskapitaal voor dat gebied door fondsen en andere middelen zowel binnen als buiten dat gebied vrij te maken en door te trachten voorwaarden te scheppen en te bevorderen, die zouden kunnen leiden tot vergroting van binnenlandse besparingen en een grotere toevoer van ontwikkelingsfondsen naar het gebied;

de wenselijkheid erkennende van een bevordering der harmonische groei van de economieën in het gebied, alsmede van de uitbreiding van de buitenlandse handel der lid-staten;

overtuigd, dat de oprichting van een monetaire instelling, die fundamenteel Aziatisch is, zou bijdragen tot verwezenlijking van deze doeleinden;

zijn hierbij overeengekomen op te richten de Aziatische Ontwikkelingsbank (hierna te noemen „de Bank”), die zal handelen in overeenstemming met de navolgende

OVEREENKOMST

HOOFDSTUK I

Doel, taken en lidmaatschap

Artikel 1

Doel

Het doel van de Bank is de economische groei en samenwerking in het gebied van Azië en het Verre Oosten (hierna te noemen „het gebied”) te bevorderen en bij te dragen tot versnelling van het proces van economische ontwikkeling van de in ontwikkeling zijnde lid-staten in het gebied, zowel te zamen als afzonderlijk. Waar in deze Overeenkomst de termen „gebied van Azië en het Verre Oosten” en „gebied” worden gebruikt, omvatten zij het grondgebied van Azië en het Verre Oosten zoals bedoeld in het mandaat van de Economische Commissie voor Azië en het Verre Oosten van de Verenigde Naties.

Artikel 2

Taken

Om aan haar doel te beantwoorden vervult de Bank de volgende taken:

- (i) het bevorderen van kapitaalinvesteringen in het gebied door de overheid en door particulieren voor ontwikkelingsdoeleinden;
- (ii) het gebruiken van de te harer beschikking staande middelen voor financiering van de ontwikkeling der daartoe in aanmerking komende lid-staten in het gebied, daarbij prioriteit verlenend aan de regionale, semi-regionale en nationale projecten en programma's die op de meest effectieve wijze bijdragen tot de harmonische economische groei van het gebied als geheel, en in het bijzonder rekening houdend met de behoeften der kleinere of minder ontwikkelde lid-staten in het gebied;

- (iii) het voldoen aan verzoeken van lid-staten in het gebied om bijstand bij het coördineren van het ontwikkelingsbeleid en de ontwikkelingsplannen ten einde een beter gebruik van de hun ter beschikking staande middelen te verwezenlijken, aan hun economieën een meer complementair karakter te verlenen en de regelmatige expansie van hun buitenlandse handel, in het bijzonder van de intra-regionale handel, te bevorderen;
- (iv) het verlenen van technische hulp bij de voorbereiding, financiering en tenuitvoerlegging van ontwikkelingsprojecten en -programma's met inbegrip van het opstellen van specifieke voorstellen tot projecten;
- (v) het op zodanige wijze als de Bank passend oordeelt in het kader van deze Overeenkomst samenwerken met de Verenigde Naties, hun organen en de van hen afhankelijke organisaties, daaronder in het bijzonder begrepen de Economische Commissie voor Azië en het Verre Oosten, en met openbare internationale organisaties en andere internationale instellingen, alsmede met nationale lichamen in de overheidsfeer of in de particuliere sfeer, die zich bezighouden met het investeren van ontwikkelingsfondsen in het gebied, en dergelijke instellingen en lichamen te interesseren voor nieuwe mogelijkheden tot investering en hulp; en
- (vi) het verrichten van nog andere activiteiten en het verlenen van nog andere diensten die het verwezenlijken van haar doeleinden kunnen bevorderen.

Artikel 3

Lidmaatschap

1. Het lidmaatschap van de Bank staat open voor: (i) leden en geassocieerde leden van de Economische Commissie voor Azië en het Verre Oosten van de Verenigde Naties en (ii) andere, in het gebied gelegen landen en niet in het gebied gelegen ontwikkelde landen die lid zijn van de Verenigde Naties of van een van hun gespecialiseerde organisaties.

2. Staten die in aanmerking komen voor het lidmaatschap ingevolge het eerste lid van dit artikel en die geen lid worden ingevolge artikel 64 van deze Overeenkomst, kunnen op zodanige voorwaarden als de Bank bepaalt, worden toegelaten tot haar lidmaatschap van de Bank, indien twee derde van het totale aantal Bestuurders, die ten minste drie vierde van het totale aantal stemmen van de leden vertegenwoordigen, zich daarvoor uitspreken.

3. Ten aanzien van de geassocieerde leden van de Economische Commissie voor Azië en het Verre Oosten van de Verenigde Naties, die niet zelf hun internationale betrekkingen regelen, wordt de aanvraag van het lidmaatschap van de Bank gedaan door het lid van de

Bank dat verantwoordelijk is voor de internationale betrekkingen van de aanvrager en gaat deze vergezeld van een toezegging door dat lid dat het, totdat de aanvrager zelf die verantwoordelijkheid overneemt, verantwoordelijk is voor alle verplichtingen die door de aanvrager worden aanvaard in verband met zijn toelating tot het lidmaatschap van de Bank en het genot van de voordelen van dat lidmaatschap. „Staat”, zoals gebruikt in deze Overeenkomst, omvat mede elk gebied dat geassocieerd lid is van de Economische Commissie voor Azië en het Verre Oosten van de Verenigde Naties.

HOOFDSTUK II

Kapitaal

Artikel 4

Maatschappelijk kapitaal

1. Het maatschappelijk kapitaal van de Bank bedraagt een miljard dollar (\$ 1.000.000.000), uitgedrukt in U.S. dollars van het gewicht en met het gehalte zoals deze gelden op 31 januari 1966. Overal waar in deze Overeenkomst wordt gesproken van dollars moet daaronder worden verstaan de U.S. dollar van de bovenvermelde waarde. Het maatschappelijk kapitaal is verdeeld in honderdduizend (100.000) aandelen, met een pari-waarde van tienduizend dollar (\$ 10.000) elk, waarop overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van deze Overeenkomst uitsluitend door leden kan worden ingeschreven.

2. Het oorspronkelijke maatschappelijk kapitaal wordt verdeeld in volgestorte aandelen en niet volgestorte aandelen. Tot een totale pari-waarde van vijfhonderd miljoen dollar (\$ 500.000.000) bestaat het uit volgestorte aandelen, en tot een totale pari-waarde van vijfhonderd miljoen dollar (\$ 500.000.000) uit niet volgestorte aandelen.

3. Het maatschappelijk kapitaal van de Bank kan door de Raad van Bestuur worden verhoogd op een zodanig tijdstip en op zodanige voorwaarden als de Raad wenselijk acht, en wel met een meerderheid van twee derde van het totale aantal Bestuurders, die ten minste drie vierde van het totale aantal stemmen der leden vertegenwoordigen.

Artikel 5

Inschrijving op aandelen

1. Ieder lid schrijft in op de aandelen van het kapitaal van de Bank. Iedere inschrijving op het oorspronkelijke maatschappelijk kapitaal heeft voor gelijke delen betrekking op volgestorte aandelen en op niet volgestorte aandelen. Het aantal aandelen waarvoor aanvankelijk dient te worden ingeschreven door landen die lid worden overeenkomstig artikel 64 van deze Overeenkomst, is vermeld in

Bijlage A bij deze Overeenkomst. Het aantal aandelen waarvoor aanvankelijk dient te worden ingeschreven door landen die worden toegelaten tot het lidmaatschap overeenkomstig artikel 3, tweede lid, van deze Overeenkomst, wordt vastgesteld door de Raad van Bestuur, met dien verstande echter dat inschrijving niet is toegestaan, indien dit tot gevolg zou hebben dat het percentage kapitaal in handen van regionale leden wordt teruggebracht tot minder dan 60 (zestig) % van het totale geplaatste kapitaal.

2. De Raad van Bestuur herziet het kapitaal van de Bank met tussenpozen van niet minder dan 5 (vijf) jaar. In geval van verhoging van het maatschappelijk kapitaal krijgt ieder lid een redelijke gelegenheid onder door de Raad van Bestuur vast te stellen voorwaarden in te schrijven voor een deel van het bedrag waarmee het kapitaal wordt verhoogd dat gelijk is aan de verhouding waarin de aandelen waarvoor het reeds heeft ingeschreven staan tot het totale geplaatste kapitaal onmiddellijk voor de verhoging; met dien verstande echter dat deze bepaling niet van toepassing is op een verhoging of enig deel van een verhoging van het maatschappelijk kapitaal dat uitsluitend is bedoeld voor de tenuitvoerlegging van besluiten van de Raad van Bestuur ingevolge het eerste en derde lid van dit artikel. De leden zijn niet verplicht in te schrijven op een gedeelte van een verhoging van het kapitaal.

3. De Raad van Bestuur kan op verzoek van een lid de participatie van dat lid uitbreiden op door de Raad vast te stellen voorwaarden, met dien verstande echter dat uitbreiding van de inschrijving van een lid niet is toegestaan, indien dit tot gevolg zou hebben dat het percentage van het kapitaal in handen van regionale leden wordt teruggebracht tot minder dan 60 (zestig) % van het totale geplaatste kapitaal. De Raad van Bestuur schenkt bijzondere aandacht aan het verzoek van een regionaal lid dat minder dan 6 (zes) % van het geplaatste kapitaal bezit, tot vergroting van zijn evenredig deel daarvan.

4. De aandelen waarvoor de leden aanvankelijk hebben ingeschreven, worden uitgegeven a pari. De andere aandelen worden eveneens a pari uitgegeven, tenzij de Raad van Bestuur met een meerderheid van het totale aantal Bestuurders, die een meerderheid van het totale aantal stemmen der leden vertegenwoordigen, onder bijzondere omstandigheden besluit ze op andere voorwaarden uit te geven.

5. De aandelen worden op generlei wijze verpand of bezwaard en zijn slechts overdraagbaar aan de Bank, overeenkomstig Hoofdstuk VII van deze Overeenkomst.

6. De aansprakelijkheid van de leden uit hoofde van hun aandelenbezit is beperkt tot het niet betaalde gedeelte van de prijs van uitgifte.

7. De leden zijn niet op grond van hun lidmaatschap aansprakelijk voor verplichtingen van de Bank.

Artikel 6

Betaling der inschrijvingen

1. Het aanvankelijk door degenen die deze Overeenkomst hebben ondertekend en die lid worden overeenkomstig het bepaalde in artikel 64, op het gestorte kapitaal van de Bank ingeschreven bedrag wordt betaald in 5 (vijf) termijnen, elk van 20 (twintig) % van dat bedrag. De eerste termijn wordt door de leden betaald hetzij binnen 30 (dertig) dagen na het in werking treden van deze Overeenkomst, hetzij op of voor de datum van nederlegging namens dat lid van de akte van bekrachtiging of aanvaarding overeenkomstig het eerste lid van artikel 64, zo dit laatste tijdstip later valt. De tweede termijn vervalt een jaar na het in werking treden van deze Overeenkomst. De resterende drie termijnen vervallen achtereenvolgens telkens een jaar na de datum waarop de voorgaande termijn verviel.

2. Van elke termijnbetaling van de aanvankelijke inschrijvingen op het oorspronkelijke volgestorte kapitaal wordt

- (a) 50 (vijftig) procent betaald in goud of convertibele valuta, en
- (b) 50 (vijftig) procent in de valuta van het betrokken lid.

3. De Bank accepteert van een lid door de regering van dat lid of door de door dat lid aangewezen depositaris uitgegeven promessen of andere schuldbrieven, in plaats van het bedrag dat ingevolge het tweede lid, letter (b), van dit artikel moet worden betaald in de valuta van het lid, mits de Bank deze liquide middelen niet nodig heeft voor de uitvoering van haar werkzaamheden. De bedoelde promessen of schuldbrieven zijn niet verhandelbaar, niet rentedragend en op verzoek tegen pari-waarde betaalbaar aan de Bank. Behoudens het bepaalde in artikel 24, tweede lid (ii), dienen verzoeken tot betaling op dergelijke in convertibele valuta betaalbare promessen of schuldbrieven over redelijke tijdvakken een gelijk percentage te betreffen van al die promessen en schuldbrieven.

4. Elke betaling door een lid in diens eigen valuta gedaan ingevolge het tweede lid, letter (b), van dit artikel belooft een zodanig bedrag als de Bank, na het Internationale Monetaire Fonds naar goeddunken te hebben geraadpleegd en met gebruikmaking van de door het Internationale Monetaire Fonds eventueel vastgestelde pari-waarde, acht gelijkwaardig te zijn aan de volledige waarde van het gedeelte van de inschrijving dat wordt betaald, uitgedrukt in dollars. De aanvankelijke betaling belooft een bedrag dat het lid op grond van deze bepalingen juist acht, doch wordt op zodanige wijze aangepast als de Bank nodig oordeelt ten einde de volledige tegenwaarde in dol-

lars van die betaling te vormen, en wel binnen 90 dagen na datum waarop die betaling was verschuldigd.

5. Betaling van het bedrag waarvoor is ingeschreven op het niet volgestorte gedeelte van het kapitaal van de Bank kan slechts worden gevorderd indien en voor zover de Bank dit nodig heeft om te voldoen aan haar verplichtingen aangegaan ingevolge de alinea's (ii) en (iv) van artikel 11, uit hoofde van het lenen van fondsen voor toevoeging aan haar gewone kapitaalmiddelen of van ten laste van die middelen komende garanties.

6. Indien de in lid 5 van dit artikel vermelde storting wordt gevorderd, kan deze naar keuze van het lid geschieden in goud, convertibele valuta, of in de valuta die benodigd is om te voldoen aan de verplichtingen van de Bank, die aanleiding zijn tot het verzoek tot storting. Verzoeken tot storting op niet betaalde inschrijvingen dienen een gelijk percentage van alle niet volgestorte aandelen te betreffen.

7. De Bank bepaalt de plaats voor betalingen ingevolge dit artikel, met dien verstande dat tot het tijdstip van de oprichtingsvergadering van haar Raad van Bestuur de betaling van de eerste termijn, genoemd in het eerste lid van dit artikel dient te geschieden aan de Secretaris van de Economische Commissie voor Azië en het Verre Oosten van de Verenigde Naties, als trustee van de Bank.

Artikel 7

Gewone kapitaalmiddelen

In deze Overeenkomst wordt onder de term „gewone kapitaalmiddelen” van de Bank mede verstaan:

- (i) het maatschappelijk kapitaal van de Bank, zowel de volgestorte als de niet volgestorte aandelen omvattende, ingeschreven ingevolge artikel 5 van deze Overeenkomst, met uitzondering van het gedeelte daarvan dat overeenkomstig artikel 19, eerste lid (i), van deze Overeenkomst afzonderlijk is ondergebracht in een of meer Bijzondere Fondsen;
- (ii) fondsen verkregen uit leningen, aangegaan krachtens de in artikel 21, alinea (i), van deze Overeenkomst verleende bevoegdheden, waarop de verplichting te voldoen aan verzoeken tot volstorting, voorzien in artikel 6, vijfde lid, van deze Overeenkomst van toepassing is;
- (iii) fondsen ontvangen als terugbetaling van leningen of garanties die zijn verstrekt of gegeven met de in dit artikel onder (i) en (ii) aangeduide middelen;
- (iv) inkomsten afkomstig van leningen uit bovengenoemde fondsen of van garanties waarop de verplichting te voldoen aan verzoeken tot volstorting, als bedoeld in artikel 6, vijfde lid, van deze Overeenkomst van toepassing is; en

- (v) alle andere door de Bank ontvangen fondsen of inkomsten die geen deel uitmaken van haar Bijzondere Fondsmiddelen bedoeld in artikel 20 van deze Overeenkomst.

HOOFDSTUK III

Werkzaamheden

Artikel 8

Gebruik der middelen

De middelen en faciliteiten van de Bank worden uitsluitend gebruikt om het doel te bereiken en de taken te vervullen, onderscheidenlijk geregeld in de artikelen 1 en 2 van deze Overeenkomst.

Artikel 9

Gewone en bijzondere werkzaamheden

1. De werkzaamheden van de Bank bestaan uit gewone werkzaamheden en bijzondere werkzaamheden.
2. Gewone werkzaamheden zijn die welke worden gefinancierd uit de gewone kapitaalmiddelen van de Bank.
3. Bijzondere werkzaamheden zijn die welke worden gefinancierd uit de middelen van de Bijzondere Fondsen, omschreven in artikel 20 van deze Overeenkomst.

Artikel 10

Scheiding van de werkzaamheden

1. De gewone kapitaalmiddelen en de middelen van de Bijzondere Fondsen van de Bank worden te allen tijde en in alle opzichten volledig van elkaar gescheiden gehouden, gebruikt, belast, belegd, of anderszins aangewend. In de financiële verslagen van de Bank worden de gewone en de bijzondere werkzaamheden gescheiden opgenomen.
2. De gewone kapitaalmiddelen van de Bank mogen in geen geval worden belast met of gebruikt worden tot betaling van verliezen of verplichtingen voortspruitende uit bijzondere werkzaamheden of andere activiteiten waarvoor oorspronkelijke middelen van de Bijzondere Fondsen waren gebruikt of belast.
3. Uitgaven die rechtstreeks verband houden met de gewone werkzaamheden worden ten laste van de gewone kapitaalmiddelen van de Bank gebracht. Uitgaven die rechtstreeks verband houden met bijzondere werkzaamheden worden ten laste van de middelen van de Bijzondere Fondsen gebracht. Alle andere uitgaven worden verantwoord op door de Bank te bepalen wijze.

Artikel 11

Ontvangers en werkwijzen

Onder de in deze Overeenkomst gestelde voorwaarden kan de Bank zorgen voor of bemiddeling verlenen bij het verschaffen van gelden aan een lid of een instelling, een orgaan of staatkundig onderdeel daarvan, of aan lichamen of ondernemingen die werkzaam zijn op het grondgebied van een lid, alsmede aan internationale of regionale organisaties of lichamen die zich bezighouden met de economische ontwikkeling van het gebied.

De Bank kan haar werkzaamheden uitvoeren op de volgende wijzen:

- (i) door het verstrekken van of deelnemen in rechtstreekse leningen uit haar onaangetast gestort kapitaal en, met uitzondering van het geval, geregeld in artikel 17 van deze Overeenkomst, uit haar reserves en onverdeelde winst, of uit de onaangetaste middelen van de Bijzondere Fondsen;
- (ii) door het verstrekken van of deelnemen in rechtstreekse leningen met fondsen die hetzij door de Bank zijn verkregen op kapitaalmarkten, hetzij door de Bank geleend of anderszins verworven ter opneming in haar gewone kapitaalmiddelen;
- (iii) door belegging van de onder (i) en (ii) van dit artikel vermelde fondsen in het aandelenkapitaal van een instelling of onderneming, mits zodanige belegging niet wordt gedaan alvorens de Raad van Bestuur, bij beslissing van de meerderheid van het totale aantal Bestuurders die de meerderheid van het totale aantal stemmen van de leden vertegenwoordigen, heeft bepaald dat de Bank in staat is zich met werkzaamheden van deze aard te belasten;
- (iv) door als eerste dan wel als tweede verbodene, geheel of ten dele, leningen bestemd voor economische ontwikkeling waarin door de Bank wordt deelgenomen, te garanderen.

Artikel 12

Beperkingen ten aanzien van gewone werkzaamheden

1. Het totale uitstaande bedrag aan leningen, beleggingen in aandelen en garanties, die door de Bank zijn verstrekt of gedaan in het kader van haar gewone werkzaamheden, mag nooit groter zijn dan het totale bedrag van haar onaangetaste geplaatste kapitaal, waarbij de reserves en de winst zijn begrepen in haar gewone kapitaalmiddelen, doch met uitzondering van de bijzondere reserve voorzien in artikel 17 van deze Overeenkomst en andere reserves die niet beschikbaar zijn voor gewone werkzaamheden.

2. Met betrekking tot leningen die worden verstrekt uit door de Bank geleende fondsen en waarop de verplichting gevolg te geven aan

de in artikel 6, vijfde lid, van deze Overeenkomst geregelde opvragingen van toepassing is, mag het totale bedrag der hoofdsom dat uitstaat en betaalbaar is aan de Bank in een bepaalde valuta nooit het totale bedrag van de hoofdsom der door de Bank opgenomen uitstaande leningen, die betaalbaar zijn in dezelfde valuta, te boven gaan.

3. Met betrekking tot fondsen die zijn belegd in aandelenkapitaal uit de gewone kapitaalmiddelen van de Bank mag het in totaal belegde bedrag niet meer bedragen dan 10% van het totale bedrag van het onaangetaste volgestorte kapitaal van de Bank dat op een bepaald tijdstip werkelijk is betaald, vermeerderd met de reserves en de winst begrepen in haar gewone kapitaalmiddelen, met uitzondering van de in artikel 17 van deze Overeenkomst voorziene bijzondere reserve.

4. Het met belegging in aandelen gemoeide bedrag mag een bepaald percentage van het aandelenkapitaal van het desbetreffende lichaam of de desbetreffende onderneming, van geval tot geval ter beoordeling van het College van Bewindvoerders, niet te boven gaan. De Bank tracht niet door een dergelijke investering een overheersend belang te verkrijgen in het desbetreffende lichaam of de desbetreffende onderneming, tenzij zulks noodzakelijk is ter beveiliging van de door de Bank gedane investering.

Artikel 13

Beschikbaarstelling van valuta's voor rechtstreekse leningen

Bij het verstrekken van rechtstreekse leningen of het deelnemen daarin kan de Bank op een van de volgende wijzen gelden ter beschikking stellen:

- (i) door de leningnemer andere valuta's te verschaffen dan de valuta van het lid op welks grondgebied het desbetreffende project moet worden uitgevoerd (deze laatste valuta hierna te noemen „lokale valuta”), die nodig zijn om de deviezenkosten van dat project te dekken;
- (ii) door gelden ter beschikking te stellen ten einde lokale uitgaven voor het desbetreffende project te dekken, indien haar dit mogelijk is door lokale valuta te verstrekken zonder haar bezit aan goud of convertibele valuta's aan te tasten. In bijzondere gevallen, wanneer naar de mening van de Bank het project bovenmatige schade of spanning op de betalingsbalans van het lid op welks grondgebied het project moet worden uitgevoerd veroorzaakt of waarschijnlijk zal veroorzaken, kan de door de Bank gegeven financiering tot dekking van lokale

uitgaven worden verschaft in andere valuta's dan die van dat lid; in die gevallen mag het bedrag van de door de Bank voor deze financiering ter beschikking gestelde fondsen niet hoger zijn dan een redelijk gedeelte van de totale door de leningnemer gemaakte lokale kosten.

Artikel 14

Beginselen welke bij de werkzaamheden in acht dienen te worden genomen

De Bank laat zich bij de uitvoering van haar werkzaamheden door de volgende beginselen leiden:

- (i) de werkzaamheden van de Bank bestaan voornamelijk in het financieren van specifieke projecten, met inbegrip van die welke deel uitmaken van een nationaal, semi-regionaal of regionaal ontwikkelingsprogramma. Zij kunnen echter mede omvatten leningen aan of garanties van leningen verstrekt aan nationale ontwikkelingsbanken of andere daarvoor in aanmerking komende lichamen, zodat deze laatste specifieke ontwikkelingsprojecten kunnen financieren waarvan de individuele financieringsbehoeften naar het oordeel van de Bank niet groot genoeg zijn om rechtstreeks toezicht door de Bank te rechtvaardigen;
- (ii) bij het kiezen van geschikte projecten laat de Bank zich steeds leiden door het bepaalde in artikel 2, onder (ii), van deze Overeenkomst;
- (iii) de Bank financiert geen ondernemingen op het grondgebied van een lid, indien dat lid tegen die financiering bezwaar maakt;
- (iv) alvorens een lening wordt toegestaan dient de aanvrager een behoorlijk gefundeerd leningsvoorstel te hebben ingediend en dient de President van de Bank aan het College van Bewindvoerders een schriftelijk rapport betreffende het voorstel te hebben voorgelegd te zamen met zijn aanbevelingen, op basis van een door zijn staf verricht onderzoek;
- (v) bij het beoordelen van een aanvraag voor een lening of garantie overweegt de Bank terdege de mogelijkheid voor de leningnemer elders fondsen of faciliteiten te verkrijgen op voorwaarden die de Bank voor de ontvanger redelijk acht, daarbij rekening houdende met alle in het geding zijnde factoren;
- (vi) bij het verstrekken of garanderen van een lening overweegt de Bank terdege de kansen dat de leningnemer en degene die zich eventueel voor hem garant stelt, bij machte zullen

zijn hun verplichtingen die voortvloeien uit de overeenkomst van lening na te komen;

- (vii) bij het verstrekken of garanderen van een lening dienen de rentevoet, de andere kosten en de regeling voor terugbetaling van de hoofdsom zodanig te zijn dat deze, naar het oordeel van de Bank, met de desbetreffende lening in overeenstemming zijn;
- (viii) bij het garanderen van een lening die is verstrekt door andere investeerders, of het garanderen van de verkoop van effecten, ontvangt de Bank een passende vergoeding voor het risico dat zij loopt;
- (ix) de opbrengst van leningen, investeringen of andere financiering verstrekt of verricht in het kader van de gewone werkzaamheden van de Bank of met behulp van door de Bank ingevolge artikel 19, eerste lid, onder (i), ingestelde Bijzondere Fondsen, wordt alleen gebruikt voor aanschaffing in lid-staten van goederen en diensten die zijn geproduceerd in lid-staten, behalve indien het College van Bewindvoerders met ten minste twee derde van het totale aantal door zijn leden uit te brengen stemmen besluit aanschaffing van goederen en diensten in staten niet zijnde lid-staten, of aanschaffing van goederen en diensten voortgebracht in staten niet zijnde lid-staten, toe te staan onder bijzondere omstandigheden welke die aanschaffing rechtvaardigen, bijvoorbeeld indien het een staat niet zijnde een lid-staat betreft die aan de Bank een aanzienlijk bedrag voor financieringsdoeleinden heeft verstrekt;
- (x) in geval van een rechtstreeks door de Bank verstrekte lening zal de leningnemer alleen dan toestemming van de Bank krijgen voor het opnemen van gelden, indien deze dienen tot dekking van in verband met het project gedane werkelijke uitgaven;
- (xi) de Bank neemt de nodige maatregelen om te verzekeren dat het bedrag van een lening die is verstrekt of gegarandeerd door de Bank, of waarin door de Bank wordt deelgenomen alleen wordt gebruikt voor de doeleinden waarvoor de lening werd verstrekt waarbij zij ruimte laat voor overwegingen van zuinigheid en doelmatigheid;
- (xii) de Bank beziet terdege de wenselijkheid van het vermijden dat een onevenredig bedrag van haar middelen wordt gebruikt ten gunste van een bepaald lid;
- (xiii) de Bank tracht een verantwoorde spreiding in haar investeringen in aandelenkapitaal te handhaven; zij aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor het beheer van een lichaam of

onderneming waarin zij heeft geïnvesteerd, tenzij zulks nodig is om haar investering te beschermen;

en

- (xiv) de Bank laat zich bij haar werkzaamheden leiden door beginselen van gezond bankbeleid.

Artikel 15

Voorwaarden voor rechtstreekse leningen en garanties

1. In geval van rechtstreekse leningen die door de Bank worden verstrekt of waarin door de Bank wordt deelgenomen, of van leningen die door de Bank worden gegarandeerd, worden in het desbetreffende contract, in overeenstemming met de beginselen voor de werkzaamheden, uiteengezet in artikel 14 van deze Overeenkomst, en behoudens de andere bepalingen van deze Overeenkomst, de voorwaarden vastgesteld voor de desbetreffende lening of garantie, met inbegrip van de voorwaarden betreffende de betaling van hoofdsom, rente en andere kosten, vervaldagen en betaaldatum wat betreft de lening, onderscheidenlijk de vergoedingen en andere kosten wat betreft de garantie. In het bijzonder wordt in het contract bepaald dat, behoudens het bepaalde in het derde lid van dit artikel, alle betalingen aan de Bank op grond van het contract zullen worden gedaan in de geleende valuta, tenzij, ingeval een rechtstreekse lening wordt verstrekt of gegarandeerd als deel van bijzondere werkzaamheden met fondsen verschaft krachtens artikel 19, eerste lid, onder (ii), de regels en voorschriften van de Bank anders bepalen. Garanties van de Bank houden voorts in dat de Bank haar aansprakelijkheid met betrekking tot rente kan beëindigen indien, bij in gebreke blijven van de leningnemer en eventuele garant, de Bank aanbiedt de gegarandeerde obligaties of andere verplichtingen te kopen, a pari, vermeerderd met de bijkomende interest, tot een op in het aanbod genoemde datum.

2. Indien de ontvanger van leningen of garanties van leningen zelf geen lid is, kan de Bank, indien zij zulks raadzaam oordeelt, eisen dat het lid op welks grondgebied het desbetreffende project moet worden uitgevoerd, of een openbaar orgaan dat of instantie van dat lid die aanvaardbaar is voor de Bank, de terugbetaling garanderen van de hoofdsom en de betaling van rente en andere kosten op de lening, overeenkomstig de daaraan verbonden voorwaarden.

3. Het leen- of garantiecontract vermeldt uitdrukkelijk de valuta waarin alle betalingen aan de Bank die met dit contract verband houden, worden gedaan. Naar keuze van de leningnemer echter mogen zulke betalingen altijd worden verricht in goud of in converteerbare valuta.

Artikel 16

Provisie en vergoedingen

1. De Bank berekent behalve rente provisie op rechtstreekse leningen die zij verstrekt of waarin zij deelneemt als onderdeel van haar gewone werkzaamheden. Deze periodiek betaalbare provisie wordt berekend over het bedrag dat uitstaat op elke lening of deelneming en wel op basis van ten minste één procent per jaar, tenzij de Bank na de eerste vijf jaren van haar werkzaamheden besluit dit minimumpercentage te verminderen, hetgeen dient te geschieden met een twee derde meerderheid van haar leden, die ten minste drie vierde van het totale aantal stemmen van de leden vertegenwoordigen.

2. Bij het garanderen van een lening als deel van haar gewone werkzaamheden berekent de Bank een periodiek over het uitstaande bedrag van de lening te betalen garantievergoeding waarvan de hoogte door het College van Bewindvoerders wordt vastgesteld.

3. Andere kosten van de Bank verband houdende met haar gewone werkzaamheden, alsmede provisies, vergoedingen of andere kosten die met haar bijzondere werkzaamheden verband houden, worden door het College van Bewindvoerders vastgesteld.

Artikel 17

Bijzondere reserve

Het bedrag van de door de Bank ingevolge artikel 16 van deze Overeenkomst ontvangen provisie en garantievergoedingen wordt op een bijzondere reserverekening geboekt, die beschikbaar wordt gehouden om verplichtingen van de Bank overeenkomstig artikel 18 van deze Overeenkomst na te komen. Het College van Bewindvoerders bepaalt in welke liquide vorm de bijzondere reserve zal worden aangehouden.

Artikel 18

Wijzen waarop de Bank haar verplichtingen nakomt

1. In geval van in gebreke blijven der debiteuren ten aanzien van leningen die door de Bank zijn verstrekt of gegarandeerd, of waarin de Bank heeft deelgenomen in het kader van haar gewone werkzaamheden, neemt de Bank de haar daartoe als aangewezen voorkomende maatregelen met betrekking tot wijziging van de voorwaarden van de lening, met uitzondering van de valuta waarin terugbetaling moet plaatsvinden.

2. Betalingen ter nakoming van de verplichtingen van de Bank ten aanzien van leningen of garanties krachtens artikel 11, alinea's (ii) en (iv), ten laste komende van de gewone kapitaalmiddelen, worden ten laste gebracht van:

- (i) ten eerste de bijzondere reserve, voorzien in artikel 17;

- (ii) vervolgens, voor zover nodig en naar goedgevonden van de Bank, de andere reserves, de winst en het kapitaal dat de Bank ter beschikking staat.

3. Steeds wanneer dit nodig is om de contractuele betalingen van rente, andere lasten of aflossing op de door de Bank in het kader van haar gewone werkzaamheden opgenomen leningen te betalen of haar verplichtingen na te komen met betrekking tot overeenkomstige betalingen ten aanzien van leningen die door de Bank zijn gegarandeerd, en die ten laste komen van de gewone kapitaalmiddelen van de Bank, kan de Bank krachtens artikel 6, leden 6 en 7, van deze Overeenkomst betaling vorderen van een dienovereenkomstig deel van het niet gevorderde, geplaatste, niet volgestorte kapitaal.

4. In geval van in gebreke blijven der debiteuren ten aanzien van een lening die door de Bank als deel van haar gewone werkzaamheden is verstrekt uit geleende fondsen of is gegarandeerd, kan de Bank, indien zij van mening is dat betaling lange tijd kan uitblijven, betaling vorderen van een extra bedrag van dat niet volgestorte kapitaal, dat echter in een bepaald jaar niet meer dan één procent van het totaal der inschrijvingen van de leden op dat kapitaal mag bedragen, ten einde:

- (i) vóór de vervaldag over te gaan tot aflossing of de verplichting van de Bank op andere wijze na te komen ten aanzien van het geheel of een gedeelte van de uitstaande hoofdsom van enige door haar gegarandeerde lening, ten opzichte waarvan de schuldenaar in gebreke is;

en

- (ii) de verplichting van de Bank af te kopen of op andere wijze na te komen, voor het geheel of een gedeelte van de door haarzelf opgenomen leningen.

5. Indien ingevolge de leden 3 en 4 van dit artikel storting van het gehele geplaatste niet volgestorte kapitaal van de Bank wordt gevorderd, kan de Bank, indien dit noodzakelijk is voor de in het derde lid van dit artikel aangegeven doeleinden, de valuta van een lid gebruiken of omwisselen zonder beperking, met inbegrip van enige beperking opgelegd ingevolge artikel 24, tweede lid (i) en (ii).

Artikel 19

Bijzondere Fondsen

1. De Bank kan:

- (i) met een meerderheid van twee derde van het totale aantal Bestuurders, die ten minste drie vierde van het totale aantal stemmen van de leden vertegenwoordigen, een bedrag ter

grootte van hoogstens 10 (tien) procent van zowel het gedeelte van het onaangetast volgestorte kapitaal van de Bank dat door leden is betaald ingevolge artikel 6, tweede lid, letter (a), alsook van het gedeelte daarvan dat is betaald ingevolge artikel 6, tweede lid, letter (b), op een afzonderlijke rekening boeken en daarmee een of meer Bijzondere Fondsen instellen;

- (ii) het beheer op zich nemen van Bijzondere Fondsen waarvan de bedoeling is dat zij bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstelling van de Bank en die verband houden met haar taken.

2. Bijzondere Fondsen die door de Bank zijn ingesteld ingevolge het eerste lid (i) van dit artikel, kunnen worden gebruikt om leningen te garanderen of te verstrekken die uit het oogpunt van ontwikkeling hoge prioriteit hebben, die langere looptijden hebben, waarbij de eerste terugbetaling eerst later behoeft te geschieden en met lagere rentepercentages dan die welke zijn vastgesteld door de Bank voor haar gewone werkzaamheden. Deze Fondsen mogen ook worden gebruikt op andere door de Bank bij het instellen van die Fondsen te bepalen voorwaarden die niet in strijd zijn met de toepasselijke bepalingen van deze Overeenkomst, noch met het karakter van deze Fondsen als revolverende fondsen.

3. Bijzondere Fondsen die door de Bank zijn aanvaard ingevolge het bepaalde in het eerste lid (ii) van dit artikel kunnen worden gebruikt op wijzen en op voorwaarden die niet strijdig zijn met het doel van de Bank en met de overeenkomst met betrekking tot deze Fondsen.

4. De aan het instellen, het beheer en het gebruik van elk Bijzonder Fonds noodzakelijk verbonden bijzondere regels en voorschriften worden door de Bank vastgesteld. Die regels en voorschriften mogen niet in strijd zijn met de bepalingen van deze Overeenkomst, met uitzondering van de bepalingen die uitdrukkelijk alleen van toepassing zijn op de gewone werkzaamheden van de Bank.

Artikel 20

Middelen van de Bijzondere Fondsen

De in deze Overeenkomst gebruikte term „Middelen van de Bijzondere Fondsen” heeft betrekking op de middelen van een Bijzonder Fonds en omvat:

- (a) middelen uit het volgestorte kapitaal, die op een afzonderlijke rekening zijn geboekt voor een Bijzonder Fonds of anderszins als eerste storting zijn bijgedragen aan een Bijzonder Fonds;

- (b) fondsen die zijn aanvaard door de Bank voor opneming in een Bijzonder Fonds;
- (c) fondsen terugbetaald uit hoofde van leningen of garanties die zijn gefinancierd uit de middelen van een Bijzonder Fonds, die ingevolge de regels en voorschriften van de Bank, geldend voor dat Bijzondere Fonds, door dat Bijzondere Fonds worden ontvangen;
- (d) inkomsten uit werkzaamheden van de Bank waarin de bovengenoemde middelen of fondsen worden gebruikt of belast, indien die inkomsten onder de regels en voorschriften van de Bank die op het desbetreffende Bijzondere Fonds van toepassing zijn, aan dat Bijzondere Fonds toevallen;
- (e) alle andere middelen die ter beschikking van een Bijzonder Fonds worden gesteld.

HOOFDSTUK IV

Bevoegdheid tot het aangaan van leningen en diverse andere bevoegdheden

Artikel 21

Algemene bevoegdheden

Naast de elders in deze Overeenkomst omschreven bevoegdheden, is de Bank bevoegd:

- (i) in lid-staten of elders fondsen te lenen, en in verband hiermede zodanig zakelijk of ander onderpand te verschaffen als de Bank bepaalt, met dien verstande evenwel dat:
 - (a) de Bank, alvorens zij haar schuldbrieven op het grondgebied van een staat verkoopt, toestemming van die staat heeft gekregen;
 - (b) de Bank, indien de verplichtingen van de Bank worden aangeduid in de valuta van een lid, toestemming van dat lid heeft gekregen;
 - (c) de Bank goedkeuring krijgt van de staten, bedoeld in de alinea's (a) en (b) van dit lid voor het zonder enige beperking omwisselen van de opbrengst in de valuta van een lid; en
 - (d) de Bank, alvorens te besluiten haar schuldbrieven in een bepaalde staat te verkopen, het bedrag van eventuele eerdere leningen in die staat in aanmerking neemt, alsmede het bedrag van eerdere leningen in andere staten en de mogelijke beschikbaarheid van fondsen in die andere staten, en voorts behoorlijke aandacht schenkt aan het algemene beginsel dat haar leningen in de

grootst mogelijke mate gevarieerd moeten zijn, wat betreft de staat, die de lening verstrekt;

- (ii) waardepapieren die de Bank heeft uitgegeven of gegarandeerd of waarin zij haar middelen heeft belegd, te kopen en te verkopen, met dien verstande evenwel dat zij daartoe toestemming heeft gekregen van de staat op wiens grondgebied de waardepapieren zullen worden gekocht of verkocht;
- (iii) waardepapieren te garanderen waarin zij haar middelen heeft belegd, ten einde de verkoop daarvan te vergemakkelijken;
- (iv) waardepapieren uitgegeven door een lichaam of onderneming voor doeleinden die in overeenstemming zijn met het doel van de Bank te kopen of deel te nemen in de aankoop daarvan;
- (v) fondsen die niet benodigd zijn voor haar werkzaamheden, op het grondgebied van leden te beleggen in door haar zelf te bepalen schuldbrieven van leden of onderdanen daarvan en fondsen die door de Bank zijn aangehouden voor pensioenen of dergelijke doeleinden, op het grondgebied van leden te beleggen in courante waardepapieren die zijn uitgegeven door leden of onderdanen daarvan;
- (vi) technische raad en hulp te verschaffen die haar doelstelling dienen en binnen haar taken vallen, en indien uitgaven die worden gedaan bij het verlenen van diensten, niet kunnen worden terugbetaald, de netto-inkomsten van de Bank daarvoor te belasten; in de eerste vijf jaren van haar werkzaamheden mag de Bank hoogstens twee procent van haar volgestort kapitaal gebruiken voor het verlenen van zulke diensten op een non-remboursabele basis; en
- (vii) alle andere bevoegdheden uit te oefenen en alle regels en voorschriften vast te stellen die nodig of geschikt zijn voor de bevordering van haar doel en taken, overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst.

Artikel 22

Kennisgeving die dient te worden geplaatst op de waardepapieren

Ieder waardepapier dat door de Bank is uitgegeven of gegarandeerd draagt op de voorzijde duidelijk zichtbaar een verklaring, inhoudende dat het geen schuldverplichting van enige Regering is, tenzij dit wel het geval is, in welk geval het dient te worden vermeld.

HOOFDSTUK V

Valuta's

Artikel 23

Bepaling der convertibiliteit

Telkens wanneer het ingevolge deze Overeenkomst nodig is vast te stellen of een valuta convertibel is, wordt dit na overleg met het Internationale Monetaire Fonds door de Bank bepaald.

Artikel 24

Gebruik van valuta's

1. Leden mogen geen beperkingen handhaven of opleggen aan het houden of gebruiken door de Bank of door een gemachtigde van de Bank, voor betalingen in enig land van:

- (i) door de Bank als betaling van inschrijvingen op haar kapitaal ontvangen goud of convertibele valuta, tenzij deze door leden aan de Bank worden betaald ingevolge artikel 6, tweede lid, letter (b), en beperkt ingevolge lid 2 (i) en (ii) van dit artikel;
- (ii) valuta's die met het goud of de convertibele valuta's vermeld in de vorige alinea zijn gekocht van leden;
- (iii) valuta's die de Bank heeft verkregen door ingevolge artikel 21, alinea (i), van deze Overeenkomst leningen aan te gaan en die zijn bestemd voor opneming in haar gewone kapitaal-middelen;
- (iv) goud of valuta's die de Bank heeft ontvangen als betaling van hoofdsom, rente, dividenden of andere kosten die verband houden met leningen of investeringen, verstrekt uit de fondsen, vermeld in alinea's (i) tot (iii) van dit lid, of als betaling van vergoedingen verband houdende met door de Bank gegeven garanties; en
- (v) valuta's met uitzondering van die van het lid zelf, die het lid heeft ontvangen van de Bank bij de verdeling van de netto-inkomsten van de Bank overeenkomstig met artikel 40 van deze Overeenkomst.

2. Leden mogen geen beperkingen handhaven of opleggen aan het houden of gebruiken door de Bank of door enige gemachtigde van de Bank, voor betaling in enig land, van valuta van een lid die door de Bank is ontvangen en niet valt onder de bepalingen van het vorige lid, tenzij:

- (i) een lid-staat, tevens ontwikkelingsland, na overleg met en behoudens periodieke herbeoordeling door de Bank, het gebruik van die valuta geheel of ten dele beperkt tot betalingen

van goederen of diensten geproduceerd op en bestemd voor gebruik op zijn grondgebied; of

- (ii) een ander lid welks inschrijving is bepaald in Deel A van aanhangsel A bij deze Overeenkomst en welks uitvoer van industriële produkten niet een belangrijk gedeelte van zijn totale uitvoer vertegenwoordigt, tegelijk met zijn akte van bekrachtiging of aanvaarding een verklaring nederlegt houdende dat het het gebruik van het deel van zijn inschrijving dat wordt betaald ingevolge artikel 6, tweede lid, letter (b), geheel of ten dele beperkt wenst te zien tot betalingen voor goederen en diensten die zijn geproduceerd op zijn grondgebied, met dien verstande echter dat zulke beperkingen onderhevig zullen zijn aan periodieke herbeoordeling door en overleg met de Bank en dat aankopen van goederen of diensten op het grondgebied van dat lid, met inachtneming van de gebruikelijke overweging van concurrerende aanbestedingen, eerst worden afgeboekt op het gedeelte van zijn inschrijving dat is betaald ingevolge artikel 6, tweede lid, letter (b); of
- (iii) die valuta deel uitmaakt van de middelen van het Bijzondere Fonds van de Bank, beschikbaar ingevolge artikel 19, eerste lid (ii), en tenzij het gebruik ervan is gebonden aan bijzondere regels en voorschriften.

3. Leden mogen geen beperkingen handhaven of opleggen aan het houden of het gebruik door de Bank ter betaling van aflossingen of voor het doen van vervroegde betalingen of voor het geheel of ten dele terugkopen van de eigen schuldverplichtingen van de Bank, van valuta's die de Bank heeft ontvangen als terugbetaling van uit haar gewone kapitaalmiddelen verstrekte rechtstreekse leningen, met dien verstande evenwel dat, totdat storting wordt gevorderd van het gehele geplaatste niet volgestorte kapitaal van de Bank, zulk aanhouden of gebruik onderworpen is aan beperkingen ingevolge het tweede lid (i) van dit artikel, behalve ten aanzien van schuldverplichtingen betaalbaar in de valuta van het desbetreffende lid.

4. Goud of valuta's waarvan de Bank houdster is, worden niet door de Bank gebruikt om andere valuta's van leden of niet-leden te kopen behalve:

- (i) ten einde haar verplichtingen na te komen bij een normale afdoening van haar zaken; of
- (ii) ingevolge een beslissing van het College van Bewindvoerders, goedgekeurd door leden van dit College, die ten minste twee derde van het totale aantal stemmen van de leden vertegenwoordigen.

5. De bepalingen van deze Overeenkomst beletten de Bank niet de valuta van de leden te gebruiken voor administratieve uitgaven die door de Bank worden gedaan op het grondgebied van dat lid.

Artikel 25*Handhaving van de waarde van de valuta die de Bank onder haar berusting heeft*

1. Steeds wanneer (a) de pari-waarde in het Internationale Monetair Fonds van de valuta van een lid wordt verminderd in verhouding tot de dollar omschreven in artikel 4 van deze Overeenkomst, of (b) naar het oordeel van de Bank, na overleg met het Internationale Monetair Fonds, de buitenlandse waarde van de valuta van een lid in aanmerkelijke mate is gededuceerd, betaalt dat lid binnen een redelijke termijn een aanvullend bedrag van zijn valuta aan de Bank, vereist om de waarde te handhaven van de valuta die de Bank onder haar berusting heeft, met uitzondering van (a) valuta verkregen door de Bank uit haar leningen, en (b) tenzij anders is bepaald in de overeenkomst die voorziet in de instelling van Speciale Fondsen, de middelen van die Fondsen, aanvaard door de Bank ingevolge artikel 19, eerste lid (ii).

2. Steeds wanneer (a) de pari-waarde in het Internationale Monetair Fonds van de valuta van een lid wordt verhoogd in verhouding tot de bedoelde dollar, of (b) naar het oordeel van de Bank, na overleg met het Internationale Monetair Fonds, de buitenlandse waarde van de valuta van een lid aanmerkelijk in waarde is gestegen, betaalt de Bank binnen een redelijke termijn een bedrag van die valuta aan dat lid, vereist om de waarde aan te passen van de valuta die de Bank onder haar berusting heeft, met uitzondering van (a) valuta verkregen door de Bank uit haar leningen, en (b) tenzij anders is bepaald in de overeenkomst die voorziet in de instelling van Bijzondere Fondsen, de middelen van die Fondsen, aanvaard door de Bank ingevolge artikel 19, eerste lid (ii).

3. De Bank kan de bepalingen van dit artikel ter zijde stellen, wanneer een uniforme proportionele wijziging in de pari-waarde van de valuta's van al haar leden plaatsvindt.

HOOFDSTUK VI**Organisatie en bestuur****Artikel 26***Structuur*

De Bank heeft een Raad van Bestuur, een College van Bewindvoerders, een President, een of meer Vice-Presidenten en al de andere leidinggevende functionarissen en employés als noodzakelijk wordt geoordeeld.

Artikel 27

Raad van Bestuur: samenstelling

1. Ieder lid is vertegenwoordigd in de Raad van Bestuur en benoemt een Bestuurder en een plaatsvervanger. Iedere Bestuurder en iedere plaatsvervanger behartigt de belangen van het lid dat hem heeft benoemd. Een plaatsvervanger heeft geen stemrecht, behalve bij afwezigheid van zijn principaal. Op de jaarvergadering benoemt de Raad van Bestuur een van zijn leden tot Voorzitter; deze bekleedt zijn functie tot de verkiezing van de volgende Voorzitter op de volgende jaarvergadering van de Raad.

2. Bestuurders en plaatsvervangers bekleden hun functies zonder beloning van de Bank, doch de Bank mag hun een redelijke vergoeding geven voor de kosten gemaakt in verband met het bijwonen der vergaderingen.

Artikel 28

Raad van Bestuur: bevoegdheden

1. Alle bevoegdheden van de Bank berusten bij de Raad van Bestuur.

2. De Raad van Bestuur kan aan het College van Bewindvoerders al zijn bevoegdheden of enkele daarvan overdragen, met uitzondering van de bevoegdheid:

- (i) nieuwe leden toe te laten en de voorwaarden van hun toelating vast te stellen;
- (ii) het maatschappelijk kapitaal van de Bank te verhogen of te verlagen;
- (iii) een lid te schorsen;
- (iv) te beslissen omtrent beroepen die zijn ingesteld naar aanleiding van uitleggingen of toepassingen van deze Overeenkomst, afkomstig van het College van Bewindvoerders;
- (v) machtiging te verlenen tot het aangaan van overeenkomsten van algemene aard tot samenwerking met andere internationale organisaties;
- (vi) de Bewindvoerders en de President van de Bank te kiezen;
- (vii) de beloning van de Bewindvoerders en hun plaatsvervangers en het salaris en andere voorwaarden van het arbeidscontract van de President vast te stellen;
- (viii) de balans en de winst- en verliesrekening van de Bank goed te keuren na kennisneming van het rapport van de accountants;

- (ix) de reserves en de verdeling van de netto-winsten van de Bank vast te stellen;
- (x) wijzigingen in deze Overeenkomst aan te brengen;
- (xi) te besluiten de werkzaamheden van de Bank te beëindigen en haar activa te verdelen; en
- (xii) alle andere bevoegdheden uit te oefenen, die in deze Overeenkomst uitdrukkelijk zijn voorbehouden aan de Raad van Bestuur.

3. De Raad van Bestuur behoudt de volledige bevoegdheid gezag uit te oefenen over aangelegenheden, die ingevolge het bepaalde in het tweede lid van dit artikel zijn overgedragen aan het College van Bewindvoerders.

4. Voor de toepassing van deze Overeenkomst kan de Raad van Bestuur, met een meerderheid van twee derde van het totale aantal Bestuurders, die ten minste drie vierde van het totale aantal der leden vertegenwoordigen, van tijd tot tijd bepalen welke landen of leden van de Bank als ontwikkelde landen of ontwikkelingslanden of leden moeten worden beschouwd, waarbij met daarvoor in aanmerking komende economische overwegingen rekening moet worden gehouden.

Artikel 29

Raad van Bestuur: procedure

1. De Raad van Bestuur houdt een jaarvergadering en alle andere vergaderingen, die de Raad nodig acht of die door het College van Bewindvoerders worden bijeengeroepen. Vergaderingen van de Raad van Bestuur worden door het College van Bewindvoerders bijeengeroepen, wanneer daarom door 5 (vijf) leden van de Bank wordt verzocht.

2. Een meerderheid van de Bestuurders vormt een quorum voor iedere vergadering van de Raad van Bestuur, mits deze meerderheid ten minste twee derde van het totale aantal stemmen van de leden vertegenwoordigt.

3. De Raad van Bestuur kan volgens een nader te bepalen regeling een procedure vaststellen, waarbij het College van Bewindvoerders, wanneer het dit raadzaam acht, een beslissing van de Bestuurders ten aanzien van een bepaald vraagstuk kan verkrijgen zonder een vergadering van de Raad van Bestuur bijeen te roepen.

4. De Raad van Bestuur en, voor zover het daartoe is gemachtigd, het College van Bewindvoerders, kunnen de filialen instellen, die nodig of dienstig zijn voor de uitoefening door de Bank van haar werkzaamheden.

Artikel 30

College van Bewindvoerders: samenstelling

1. (i) Het College van Bewindvoerders bestaat uit 10 (tien) leden leden die geen leden van de Raad van Bestuur zijn, en waarvan er:
 - (a) 7 (zeven) worden gekozen door de leden van de Raad van Bestuur die de regionale leden vertegenwoordigen, en
 - (b) 3 (drie) door de leden van de Raad van Bestuur, die de niet-regionale leden vertegenwoordigen.

Bewindvoerders dienen personen te zijn die in hoge mate competent zijn in economische en financiële zaken; zij worden gekozen overeenkomstig het bepaalde in Bijlage B bij deze Overeenkomst.

- (ii) Op de tweede jaarvergadering van de Raad van Bestuur na de oprichtingsvergadering dient de Raad van Bestuur de omvang en samenstelling van het College van Bewindvoerders te herzien en het aantal Bewindvoerders naar goeddunken te vergroten, waarbij bijzondere aandacht wordt geschonken aan de wenselijkheid de vertegenwoordiging van de kleinere, minder ontwikkelde lid-staten in het College van Bewindvoerders te vergroten, rekening houdend met de omstandigheden op dat moment. Besluiten ingevolge dit lid worden genomen met een meerderheid der stemmen van het totale aantal leden van de Raad van Bestuur die ten minste twee derde van het totale aantal stemmen van de leden vertegenwoordigen.

2. Iedere Bewindvoerder wijst een plaatsvervanger aan met volledige bevoegdheid voor hem op te treden, wanneer hij niet aanwezig is. De Bewindvoerders en hun plaatsvervangers dienen onderdanen van lid-staten te zijn. Twee of meer Bewindvoerders mogen niet dezelfde nationaliteit hebben, noch mogen twee of meer plaatsvervangers dezelfde nationaliteit hebben. Een plaatsvervanger mag deelnemen aan vergaderingen van het College, doch mag alleen zijn stem uitbrengen wanneer hij optreedt in de plaats van zijn principaal.

3. Bewindvoerders oefenen hun functie uit gedurende een tijdvak van 2 (twee) jaar en kunnen worden herkozen. Zij blijven in functie totdat hun opvolger is gekozen en benoemd. Indien de functie van een Bewindvoerder meer dan 180 (honderdtachtig) dagen voor het einde van zijn ambtsperiode openvalt, wordt door de Bestuurders die de vorige Bewindvoerder hebben gekozen, overeenkomstig Bijlage B van deze Overeenkomst een opvolger gekozen voor het resterende deel van de ambtsperiode. Voor deze verkiezing is een meerderheid van de door deze Bestuurders uitgebrachte stemmen nodig. Indien de functie van een Bewindvoerder 180 (honderdtachtig) dagen of minder voor het einde van zijn ambtsperiode openvalt, kan op ge-

lijke wijze door de Bestuurders die de vorige Bewindvoerder hebben gekozen een opvolger worden gekozen voor het resterende deel van de ambtsperiode, voor welke verkiezing een meerderheid van de uitgebrachte stemmen nodig is. Zolang de functie onvervuld blijft, oefent de plaatsvervanger van de vorige Bewindvoerder de rechten van de laatste uit, behalve het recht een plaatsvervanger te benoemen.

Artikel 31

College van Bewindvoerders: bevoegdheden

Het College van Bewindvoerders is verantwoordelijk voor de leiding van de algemene werkzaamheden van de Bank en dient daartoe, naast de bevoegdheden die het in deze Overeenkomst uitdrukkelijk zijn toegewezen, alle bevoegdheden uit te oefenen die door de Raad van Bestuur daaraan zijn overgedragen, en in het bijzonder

- (i) het voorbereiden van het werk van de Raad van Bestuur;
- (ii) het nemen van besluiten betreffende leningen, garanties, deelneming in aandelenkapitaal, leningen aan de Bank, het verlenen van technische bijstand en andere werkzaamheden van de Bank, in overeenstemming met de algemene aanwijzingen van de Raad van Bestuur;
- (iii) het ter goedkeuring voorleggen van de jaarstukken aan de Raad van Bestuur op iedere jaarvergadering; en
- (iv) het goedkeuren van de begroting van de Bank.

Artikel 32

College van Bewindvoerders: procedure

1. Het College van Bewindvoerders oefent normaal op het hoofdkantoor van de Bank zijn functie uit en vergadert zo vaak als de werkzaamheden van de Bank dit vereisen.

2. Een meerderheid van de Bewindvoerders vormt een quorum voor elke vergadering van het College van Bewindvoerders, mits een zodanige meerderheid niet minder dan twee derde van het totale aantal stemmen van de leden vertegenwoordigt.

3. De Raad van Bestuur stelt regels vast volgens welke een lid, indien er geen Bewindvoerder van zijn nationaliteit is, iedere vergadering van het College van Bewindvoerders door een vertegenwoordiger kan doen bijwonen, zij het zonder stemrecht, wanneer wordt beraadslaagd over een vraagstuk waarbij dat lid ten nauwste is betrokken.

Artikel 33

Stemrecht

1. Het totale aantal stemmen van ieder lid wordt gevormd door de som van zijn basisstemmen en zijn proportionele stemmen.

- (i) De basisstemmen van ieder lid worden gevormd door het aantal stemmen dat wordt verkregen uit de gelijke verdeling over alle leden van 20 (twintig) procent van het totale aantal basisstemmen en proportionele stemmen van alle leden.
- (ii) Het aantal proportionele stemmen van ieder lid is gelijk aan het aantal aandelen in het aandelenkapitaal van de Bank, waarvan dat lid houder is.

2. Bij stemming in de Raad van Bestuur is elk der leden van de Raad van Bestuur gerechtigd de stemmen uit te brengen van het lid dat hij vertegenwoordigt. Voor zover in deze Overeenkomst niet uitdrukkelijk anders is bepaald, worden alle besluiten van de Raad van Bestuur met een meerderheid van de ter vergadering uitgebrachte stemmen genomen.

3. Bij stemming in het College van Bewindvoerders is iedere bewindvoerder gerechtigd het aantal stemmen uit te brengen, dat hij bij zijn verkiezing op zich heeft verenigd; deze stemmen behoeven niet als een eenheid te worden uitgebracht. Voor zover in deze Overeenkomst niet uitdrukkelijk anders is bepaald, worden alle besluiten van het College van Bewindvoerders met een meerderheid van de ter vergadering uitgebrachte stemmen genomen.

Artikel 34

De President

1. De Raad van Bestuur kiest met een meerderheid van het totale aantal Bestuurders, die ten minste een meerderheid van het totale aantal stemmen van de lid-staten vertegenwoordigen, een President van de Bank. Deze dient de nationaliteit van een regionale lid-staat te bezitten. De President mag tijdens het bekleden van zijn functie geen Bestuurder, Bewindvoerder, of plaatsvervanger van een van beiden zijn.

2. De ambtstermijn van de President is 5 (vijf) jaar. Hij kan worden herkozen. Hij treedt echter af wanneer de Raad van Bestuur zulks beslist met een meerderheid van twee derde van het totale aantal Bestuurders die ten minste twee derde van het totale aantal stemmen van de leden vertegenwoordigen. Indien door enige oorzaak de functie van President meer dan 180 (honderdtachtig) dagen voor het einde van zijn ambtstermijn openvalt, wordt door de Raad van Bestuur een opvolger voor het resterende gedeelte van de termijn gekozen, met inachtneming van de bepalingen van het eerste lid van dit artikel.

Indien het ambt door enige oorzaak 180 (honderdtachtig) dagen of minder voor het einde van de ambtstermijn openvalt, kan op gelijke wijze voor het resterende gedeelte van de termijn door de Raad van Bestuur een opvolger worden gekozen.

3. De President is Voorzitter van het College van Bewindvoerders doch heeft, behoudens een beslissende stem in geval van staking der stemmen, geen stemrecht. Hij mag deelnemen aan vergaderingen van de Raad van Bestuur, doch heeft geen stemrecht.

4. De President is de vertegenwoordiger van de Bank in rechten.

5. De President is het hoofd van de staf van de Bank en leidt de lopende zaken van de Bank volgens de aanwijzingen van het College van Bewindvoerders. Hij is verantwoordelijk voor de organisatie, de aanstelling en het ontslag van het leidinggevend en ander personeel overeenkomstig de door het College van Bewindvoerders te stellen regels.

6. Bij het aanstellen van leidinggevend en ander personeel schenkt de President, rekening houdend met het primaire belang van de waarborging van een zo hoog mogelijk peil van doelmatigheid en technische bekwaamheid, de nodige aandacht aan het aantrekken van personeel op een zo breed mogelijke regionaal-geografische basis.

Artikel 35

Vice-President(en)

1. De Raad van Bewindvoerders benoemt een of meer Vice-Presidenten op aanbeveling van de President. Het College van Bewindvoerders bepaalt de ambtstermijn van de Vice-President, diens bevoegdheden en zijn taak bij het besturen van de Bank. Bij afwezigheid of onvermogen van de President oefent de Vice-President of, indien er meer dan een is, de hoogste Vice-President in rang de bevoegdheden van de President uit, en vervult hij diens taak.

2. Vice-Presidenten mogen deelnemen aan vergaderingen van het College van Bewindvoerders, doch hebben op deze vergaderingen geen stemrecht, zij het dan dat de Vice-President of de in rang hoogste Vice-President al naar gelang het geval is, een beslissende stem uitbrengt wanneer hij optreedt in de plaats van de President.

Artikel 36

Verbod van politieke activiteit: het internationale karakter van de Bank

1. De Bank aanvaardt geen leningen of bijstand die in enigerlei opzicht haar doeleinden of taken zouden schaden, beperken, daarvan zouden afwijken of deze anderszins zouden veranderen.

2. De Bank, haar President, Vice-President(en), leidinggevend personeel en ander personeel dienen zich niet in de politieke aangelegenheden van een lid te mengen, noch zich bij hun beslissingen door het politieke karakter van het betrokken lid te laten beïnvloeden. Bij het nemen van hun beslissingen mogen zij zich uitsluitend door economische overwegingen laten leiden. Deze overwegingen worden

onpartijdig tegen elkaar afgewogen, ten einde zodoende de doeleinden en de functies van de Bank te verwezenlijken.

3. De President, Vice-Presidenten, leidinggevend personeel en ander personeel van de Bank staan bij het uitoefenen van hun functies uitsluitend in dienst van de Bank en stellen hun diensten aan geen enkele andere autoriteit ter beschikking. Ieder lid van de Bank eerbiedigt het internationale karakter van deze dienstbetrekking en onderneemt geen enkele poging een van hen in de uitoefening van zijn functie te beïnvloeden.

Artikel 37

Vestiging van de Bank

1. Het hoofdkantoor der Bank is gevestigd te Manilla op de Philippijnen.
2. De Bank kan elders agentschappen of bijkantoren vestigen.

Artikel 38

Verbindingen met de Bank, plaatsen van bewaargeving

1. Ieder lid wijst een geschikte officiële instantie aan, waarmee de Bank in verbinding kan treden over aangelegenheden die voortvloeien uit deze Overeenkomst.
2. Ieder lid wijst zijn centrale bank, of zodanige andere instelling als met de Bank wordt overeengekomen, aan als depot, waar de Bank haar bezit aan valuta van dat lid alsmede andere activa van de Bank kan bewaren.

Artikel 39

Voertaal en verslagen

1. De voertaal van de Bank is het Engels.
2. De Bank doet haar leden een jaarverslag toekomen, bevattende een door accountants gecertificeerde balans en winst- en verliesrekening, en publiceert dit verslag. Zij doet haar leden voorts ieder kwartaal een beknopt overzicht van haar financiële positie toekomen, alsmede een opgave van de winst en verlies, waaruit het resultaat harer werkzaamheden blijkt.
3. De Bank kan ook andere verslagen publiceren die zij voor de vervulling van haar doel en functies wenselijk acht. Deze verslagen worden aan de leden van de Bank toegezonden.

Artikel 40

Verdeling van het netto-inkomen

1. De Raad van Bestuur stelt jaarlijks vast welk deel van het netto-inkomen van de Bank, inclusief het netto-inkomen van de Bijzondere

Fondsen, na voorziening van de reserves, wordt toegevoegd aan het surplus en welk deel eventueel wordt uitgekeerd aan de leden.

2. De in het voorgaande lid bedoelde uitkering vindt plaats in verhouding tot het aantal aandelen dat ieder lid in zijn bezit heeft.

3. De Raad van Bestuur bepaalt op welke wijze en in welke valuta de betalingen worden verricht.

HOOFDSTUK VII

Opzegging van het lidmaatschap en schorsing van leden Tijdelijke opschorting van beëindiging van de werkzaamheden van de Bank

Artikel 41

Opzegging

1. Ieder lid kan te allen tijde uit de Bank treden door middel van een aan het hoofdkantoor van de Bank gerichte schriftelijke kennisgeving van opzegging.

2. De uittreding van een lid gaat in en het lidmaatschap eindigt op de datum, vermeld in de kennisgeving, doch in geen geval eerder dan 6 (zes) maanden na het tijdstip waarop de kennisgeving door de Bank is ontvangen. Het lid kan evenwel, zolang de opzegging niet definitief van kracht is geworden, de Bank, door middel van een schriftelijke kennisgeving, ervan verwittigen dat het zijn voorgenomen opzegging intrekt.

3. Een uittredend lid blijft verantwoordelijk voor alle directe en indirecte verplichtingen tegenover de Bank, waaraan het was gebonden op het tijdstip waarop de kennisgeving van opzegging werd ontvangen. Indien de opzegging definitief van kracht wordt, is het lid niet verantwoordelijk voor verplichtingen, voortvloeiende uit werkzaamheden van de Bank die zijn verricht na het tijdstip waarop de kennisgeving van opzegging door de Bank werd ontvangen.

Artikel 42

Schorsing van de leden

1. Indien een lid zijn verplichtingen tegenover de Bank niet nakomt, kan de Raad van Bestuur met een meerderheid van twee derde van het totale aantal Bestuurders die ten minste drie vierde van het totale aantal stemmen van de leden vertegenwoordigen, dat lid schorsen.

2. Een op deze wijze geschorst lid houdt een jaar na de datum van zijn schorsing automatisch op lid te zijn, tenzij de Raad van Bestuur in de loop van dit tijdvak met een zelfde meerderheid als nodig was voor de schorsing besluit het lid in ere te herstellen.

3. Zolang de schorsing duurt is een lid niet bevoegd enig recht ingevolge deze Overeenkomst uit te oefenen, behalve het recht van opzegging, doch het blijft gebonden aan al zijn verplichtingen.

Artikel 43

Vereffening van rekeningen

1. Na het tijdstip waarop een staat ophoudt lid te zijn, blijft hij verantwoordelijk voor zijn directe en zijn indirecte verplichtingen jegens de Bank, zolang enig deel van de leningen en garanties die werden verstrekt voordat hij ophield lid te zijn, nog uitstaat; doch hij wordt niet betrokken bij verplichtingen ten aanzien van leningen en garanties die daarna door de Bank worden verstrekt, noch deelt hij in de winsten of de onkosten van de Bank.

2. Op het tijdstip waarop een staat ophoudt lid te zijn, treft de Bank als onderdeel van de vereffening van de rekeningen met die staat maatregelen voor de terugkoop van de aandelen van die staat door de Bank, overeenkomstig de bepalingen van het derde en het vierde lid van dit artikel. Voor dit doel is de prijs waarvoor de aandelen worden teruggekocht, gelijk aan de waarde die is aangegeven in de boeken de Bank, op het tijdstip dat de staat ophoudt lid te zijn.

3. De betaling van aandelen die krachtens dit artikel door de Bank teruggekocht is aan de volgende voorwaarden gebonden.

(i) Bedragen die aan de desbetreffende staat voor zijn aandelen verschuldigd zijn worden ingehouden, zolang de staat, zijn centrale bank of een van zijn instanties, diensten of politieke onderafdelingen verantwoordelijk blijft als leningnemer of jegens de Bank garant blijft; zulke bedragen kunnen, ter keuze van de Bank, op de vervaldag voor iedere verplichting van die aard worden aangewezen. Er wordt geen bedrag ingehouden uit hoofde van de indirecte verplichting van de staat, voortspruitende uit intekening door die staat op aandelen ingevolge artikel 6, vijfde lid, van deze Overeenkomst. In geen geval wordt een bedrag dat aan een lid voor zijn aandelen is verschuldigd, eerder uitbetaald dan zes maanden na de datum waarop de staat heeft opgehouden lid te zijn.

(ii) Betalingen voor aandelen kunnen van tijd tot tijd worden gedaan tegen inlevering door de desbetreffende staat van de daarbij behorende aandelen-certificaten in de omvang waarmee het bedrag van de in het tweede lid van dit artikel bedoelde terugkoopprijs het totaal der verplichtingen ten aanzien van de leningen en garanties bedoeld in alinea (i) van dit lid te boven gaat, totdat het gewezen lid het volle bedrag van de terugkoopprijs heeft ontvangen.

- (iii) Betalingen dienen te geschieden in door de Bank te bepalen beschikbare valuta, rekening houdend met haar financiële positie.
- (iv) Indien door de Bank verliezen worden geleden op enige garantie of lening die op de datum waarop de staat ophield lid te zijn uitstond en het bedrag van deze verliezen het totaal der met het oog op verliezen gevormde reserve op die datum te boven gaat, betaalt de desbetreffende staat desgevraagd het bedrag terug waarmede de terugkoopprijs van haar aandelen verminderd zou zijn indien met de verliezen rekening zou zijn gehouden bij de vaststelling van de terugkoopprijs. Bovendien blijft het gewezen lid aansprakelijk voor iedere oproep ter voldoening van niet gestorte inschrijvingen ingevolge artikel 6, vijfde lid, van deze Overeenkomst, tot hetzelfde bedrag waarvoor het verplicht zou zijn op te komen indien het kapitaalverlies en de oproep zouden hebben plaatsgevonden op het ogenblik dat de terugkoopprijs van zijn aandelen werd vastgesteld.

4. Indien de Bank in overeenstemming met artikel 45 van deze Overeenkomst haar werkzaamheden staakt binnen zes maanden na de datum waarop een staat ophoudt lid te zijn, worden alle rechten van de desbetreffende staat vastgesteld in overeenstemming met de bepalingen van artikel 45 tot en met 47 van deze Overeenkomst. Zulk een staat wordt ter zake van deze bepalingen als een lid beschouwd, doch heeft geen stemrecht.

Artikel 44

Tijdelijke staking der werkzaamheden

In geval van onvoorziene omstandigheden kan de Raad van Bewindvoerders tijdelijk de werkzaamheden ten aanzien van nieuwe leningen en garanties opschorten, in afwachting van een gelegenheid tot verder overleg en handelen door de Raad van Bestuur.

Artikel 45

Beëindiging der werkzaamheden

1. De Bank kan bij beslissing van de Raad van Bestuur, genomen met een meerderheid van twee derde van het totale aantal Bestuurders die ten minste drie vierde van het totale aantal stemmen van de leden vertegenwoordigen, haar werkzaamheden beëindigen.

2. Na haar werkzaamheden aldus te hebben beëindigd, houdt de Bank op staande voet op met alle werkzaamheden, behalve die welke nodig zijn voor het naar behoren te gelde maken, het in stand houden en het beschermen van haar activa en het vereffenen van haar schulden.

Artikel 46

Verplichtingen van leden en betaling van vorderingen

1. Ingeval van beëindiging van de werkzaamheden van de Bank blijft de verplichting van alle leden uit hoofde van niet volgestorte inschrijvingen op het aandelenkapitaal van de Bank en ten aanzien van de waardevermindering van hun valuta's bestaan, totdat alle vorderingen der crediteuren, met inbegrip van alle voorwaardelijke vorderingen, zijn voldaan.

2. Alle crediteuren die directe vorderingen hebben, worden eerst betaald uit de activa der Bank en vervolgens uit de aan de Bank verichte betalingen wegens niet betaalde of niet volgestorte inschrijvingen. Voordat betalingen aan crediteuren, die directe vorderingen hebben, plaats vinden, treft het College van Bewindvoerders de naar zijn mening nodige maatregelen ter verzekering van een verdeling pro rata onder de houders van directe en voorwaardelijke vorderingen.

Artikel 47

Verdeling der activa

1. Er vindt geen verdeling van activa aan de leden uit hoofde van hun inschrijving op het aandelenkapitaal plaats voordat aan alle verplichtingen tegenover de crediteuren is voldaan of deze verplichtingen zijn geregeld. Bovendien dient deze verdeling te worden goedgekeurd door de Raad van Bestuur met een meerderheid van twee derde van het totale aantal Bestuurders die ten minste drie vierde van het totale aantal stemmen van de leden vertegenwoordigen.

2. De verdeling van de activa van de Bank onder de leden dient te geschieden in verhouding tot de deelneming van elk der leden in het aandelenkapitaal en wordt van kracht op het tijdstip en onder de voorwaarden die de Bank redelijk en billijk acht. Geen enkel lid is gerechtigd zijn aandeel in een verdeling van de activa te ontvangen, voordat het al zijn verplichtingen tegenover de Bank is nagekomen.

3. Elk lid dat activa ontvangt die ingevolge dit artikel worden verdeeld, geniet ten aanzien van deze activa dezelfde rechten als de Bank vóór de verdeling daarvan genoot.

HOOFDSTUK VIII

Rechtspositie, immuniteiten, vrijstellingen en voorrechten

Artikel 48

Doel van het hoofdstuk

Ten einde de Bank in staat te stellen op doeltreffende wijze haar doeleinden te bereiken en de haar opgelegde taken te vervullen, worden op het grondgebied van elk lid aan de Bank de in dit hoofdstuk vermelde rechtspositie, immuniteiten, vrijstellingen en voorrechten toegekend.

Artikel 49
Rechtspositie

De Bank bezit onverkorte rechtspersoonlijkheid en heeft in het bijzonder de bevoegdheid:

- (i) overeenkomsten te sluiten;
- (ii) roerende en onroerende goederen te verwerven of te vervreemden; en
- (iii) rechtsgedingen te voeren.

Artikel 50
Vrijstelling van rechtshandelingen

1. De Bank geniet immuniteit van iedere vorm van rechtsvordering behalve in gevallen voortspuitende uit of verbandhoudende met haar bevoegdheid geld te lenen, verplichtingen te garanderen, waardepapieren te kopen en te verkopen of deze te syndiceren, in welke gevallen vorderingen tegen de Bank mogen worden ingesteld voor een competente rechter op het grondgebied van een staat waar het hoofdkantoor of een bijkantoor van de Bank is gevestigd, of waar zij een vertegenwoordiger heeft aangewezen voor het aannemen van gerechtelijke aanzeggingen, of waardepapieren heeft uitgegeven of gegarandeerd.

2. Niettegenstaande het bepaalde in het eerste lid van dit artikel mag de Bank geen proces worden aangedaan hetzij door een lid, hetzij door een instantie of dienst van een lid, hetzij door een lichaam dat of een persoon die direct of indirect optreedt voor of vorderingen heeft op een lid of op een instantie of dienst van een lid. Ter regeling van geschillen tussen de Bank en haar leden dienen deze laatste gebruik te maken van daartoe in deze Overeenkomst, in de verordeningen en voorschriften van de Bank of in met de Bank gesloten overeenkomsten opgenomen bijzondere procedures.

3. Eigendommen en activa van de Bank zijn vrij van iedere vorm van inbeslagneming, beslaglegging of executie vóór het uitspreken van een eindvonnis tegen de Bank, onverschillig waar zij zich bevinden en wie daarvan de houder is.

Artikel 51
Immuniteten der activa

Eigendommen en activa van de Bank zijn vrij van onderzoek, vordering, inbeslagneming, onteigening of andere vormen van beslaglegging of uitsluiting op last van de uitvoerende of wetgevende macht, onverschillig waar zij zich bevinden en wie daarvan de houder is.

Artikel 52

Immunititeiten der archieven

De archieven van de Bank en, in het algemeen, alle documenten die zij bezit, of die bij haar berusten, zijn onschendbaar, waar zij zich ook bevinden.

Artikel 53

Vrijstelling der activa van beperkende bepalingen

Voor zover voor de doelmatige uitvoering der doeleinden en functies van de Bank nodig is, en behoudens de voorschriften van deze Overeenkomst, zijn alle eigendommen en activa van de Bank vrijgesteld van beperkingen, regelingen, controles en moratoria van welke aard ook.

Artikel 54

Geprivilegieerde behandeling van aanzeggingen van de Bank

Officiële aanzeggingen van de Bank worden door de leden niet minder gunstig behandeld dan officiële aanzeggingen van enig ander lid.

Artikel 55

Immunititeiten en voorrechten van het personeel van de Bank

Alle Bestuurders, bewindvoerders, plaatsvervangers, het leidend en ander personeel van de Bank alsmede deskundigen die een missie voor de Bank vervullen:

- (i) genieten immunititeit voor rechtsvorderingen in verband met handelingen, die zij uit hoofde van hun ambt hebben verricht, tenzij de Bank afstand doet van deze immunititeit;
- (ii) genieten indien zij geen burgers of onderdanen zijn van het land waar zij zich bevinden, dezelfde onschendbaarheid ten aanzien van immigratiebeperkingen, registratieplichten voor buitenlanders en nationale dienstplicht en dezelfde faciliteiten ten aanzien van deviezenbepalingen als door de leden aan de vertegenwoordigers, ambtenaren en employés van vergelijkbare rang in dienst van andere leden worden toegekend; en
- (iii) genieten dezelfde behandeling ten aanzien van reisfaciliteiten als door de leden aan de vertegenwoordigers, ambtenaren en employés van vergelijkbare rang van andere leden wordt toegekend.

Artikel 56

Vrijstelling van belasting

1. De Bank, haar activa, bezittingen, inkomsten en haar werkzaamheden en transacties zijn vrijgesteld van alle belastingen en dou-

anerechten. De Bank is eveneens vrijgesteld van iedere verplichting tot betaling, inhouding of inning van belastingen of heffingen.

2. Er wordt geen belasting geheven op of ten aanzien van salarissen en vergoedingen betaald door de Bank aan bewindvoerders, plaatsvervangers, leidinggevend of ander personeel van de Bank, met inbegrip van deskundigen, die een missie voor de Bank vervullen, behalve ingeval een lid bij de akte van bekrachtiging of aanvaarding een verklaring overlegt dat het voor zich zelf en zijn staatkundige onderdelen het recht voorbehoudt salarissen en vergoedingen, door de Bank aan zijn onderdanen betaald, te belasten.

3. Er wordt geen belasting geheven van welke aard ook op door de Bank uitgegeven schuldbekentenissen of waardepapieren, met inbegrip van de dividenden en interesten daarvan, onverschillig wie daarvan de houder is:

- (i) die een discriminatie inhoudt tegen zulk een schuldbekentenis of waardepapier, uitsluitend omdat deze door de Bank zijn uitgegeven;
- (ii) indien de plaats waar, of de valuta waarin de papieren zijn uitgegeven of waarin zij luiden of betaalbaar gesteld of betaald zijn, of de plaats waar een kantoor van de Bank is gevestigd of waar zij haar bedrijf uitoefent, de enige rechtsgrond voor een dergelijke belasting zou zijn.

4. Er wordt geen belasting van welke aard ook geheven op door de Bank gegarandeerde schuldbekentenissen of waardepapieren, met inbegrip van de dividenden en interesten daarvan, onverschillig wie daarvan de houder is:

- (i) die een discriminatie inhoudt tegen zulk een schuldbekentenis of waardepapier, uitsluitend uit hoofde van dezelfde garantie door de Bank;
of;
- (ii) indien de plaats waar een kantoor van de Bank is gevestigd of waar zij haar bedrijf uitoefent, de enige rechtsgrond voor een dergelijke belasting zou zijn.

Artikel 57

Toepassing

Ieder lid neemt overeenkomstig zijn wetgeving, terstond de nodige stappen om op zijn grondgebied aan de bepalingen, neergelegd in dit hoofdstuk, uitvoering te geven en stelt de Bank van de genomen maatregelen in kennis.

Artikel 58

Afstand van immuniteiten, vrijstellingen en voorrechten

De Bank kan naar eigen inzicht afstand doen van de in dit hoofdstuk omschreven voorrechten, immuniteiten en vrijstellingen in de

gevallen en op de wijze als in belang van de Bank gewenst wordt geacht.

HOOFDSTUK IX

Wijzigingen, interpretatie, arbitrage

Artikel 59

Wijzigingen

1. Deze Overeenkomst kan alleen worden gewijzigd bij een besluit van de Raad van Bestuur, aangenomen met een meerderheid van twee derde van het totale aantal Bestuurders, die ten minste drie vierde van het totale aantal stemmen der leden vertegenwoordigen.

2. Niettegenstaande het bepaalde in lid 1 van dit artikel is de unanieme instemming van de Raad van Bestuur vereist wanneer het een voorstel betreft tot wijziging van:

- (i) het recht uit de Bank te treden;
- (ii) de beperking der aansprakelijkheid, vermeld in artikel 5, zesde en zevende lid; en
- (iii) de rechten betreffende de aankoop van aandelen, vermeld in artikel 5, tweede lid.

3. Ieder voorstel deze Overeenkomst te wijzigen, afkomstig hetzij van een lid, hetzij van het College van Bewindvoerders, wordt ingediend bij de Voorzitter van de Raad van Bestuur, die het voorstel aan de Raad van Bestuur voorlegt. Wanneer een wijziging is aanvaard, legt de Bank dit in een officiële mededeling aan alle leden vast. Wijzigingen worden voor alle leden 3 (drie) maanden na de datum van de officiële mededeling van kracht, tenzij de Raad van Bestuur daarvoor een ander tijdvak vaststelt.

Artikel 60

Interpretatie of toepassing

1. Meningsverschillen omtrent de interpretatie of toepassing der voorschriften van deze Overeenkomst die rijzen tussen een lid en de Bank, of tussen twee of meer leden van de Bank onderling, worden ter beslissing voorgelegd aan het College van Bewindvoerders. Indien een lid dat niet in de Raad is vertegenwoordigd door een Bewindvoerder van zijn eigen nationaliteit in bijzondere mate bij het desbetreffende meningsverschil is betrokken, is het gerechtigd zich gedurende de behandeling in het College van Bewindvoerders te doen vertegenwoordigen; de vertegenwoordiger van dit lid heeft echter geen stem. Zodanige rechten van vertegenwoordiging worden geregeld door de Raad van Bestuur.

2. In elk geval waarin het College van Bewindvoerders volgens het eerste lid van dit artikel een beslissing heeft genomen, kan een lid

verzoeken de zaak naar de Raad van Bestuur te verwijzen, wiens oordeel bindend is. Hangende de beslissing van de Raad van Bestuur, kan de Bank, voor zover zij dit nodig acht, op grond van de beslissing van het College van Bewindvoerders handelen.

Artikel 61

Arbitrage

Wanneer onenigheid ontstaat tussen de Bank en een staat die heeft opgehouden lid te zijn, of tussen de Bank en een lid, nadat is beslist dat de werkzaamheden van de Bank zullen worden beëindigd, wordt zulk een onenigheid onderworpen aan arbitrage door een tribunaal van drie scheidslieden. Een der scheidslieden wordt door de Bank benoemd, een andere door het betrokken land en de derde door de President van het Internationale Gerechtshof of een andere autoriteit die daarvoor bij een door de Raad van Bestuur te treffen regeling is aangewezen, tenzij de partijen anders beslissen. Een gewone meerderheid van stemmen der scheidslieden is voldoende om een beslissing te bereiken die definitief en bindend is voor partijen. De derde scheidsman is gemachtigd alle vragen betreffende de procedure te beslissen, indien daaromtrent verschil van mening bij partijen bestaat.

Artikel 62

Wanneer toestemming wordt geacht te zijn gegeven

Steeds wanneer de toestemming van een lid is vereist voordat een handeling door de Bank mag worden verricht, wordt die toestemming geacht te zijn gegeven, indien het lid binnen een redelijke termijn die de Bank bij het mededelen aan het lid van de voorgestelde handeling kan vaststellen, daartegen geen bezwaar maakt.

HOOFDSTUK X

Slotbepalingen

Artikel 63

Ondertekening en nederlegging

1. Het origineel van deze in een enkel exemplaar in de Engelse taal opgemaakte Overeenkomst staat open voor ondertekening door de Regeringen der staten, genoemd in Bijlage A van deze Overeenkomst bij de Economische Commissie voor Azië en het Verre Oosten van de Verenigde Naties te Bangkok, tot 31 januari 1966. Dit document wordt daarna nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties (hierna te noemen de „depositoris”).

2. De depositaris doet aan alle ondertekenende en andere staten die lid van de Bank worden gewaarmerkte afschriften van deze Overeenkomst toekomen.

Artikel 64

Bekrachtiging of aanvaarding

1. Deze Overeenkomst dient te worden bekrachtigd of aanvaard door de ondertekenende staten. De akten van bekrachtiging of aanvaarding worden uiterlijk op 30 september 1966 nedergelegd bij de depositaris. De depositaris stelt de andere ondertekenende Staten behoorlijk op de hoogte van iedere nederlegging en van de datum waarop die heeft plaats gevonden.

2. Een ondertekenende Staat, wiens akte van bekrachtiging of aanvaarding wordt nedergelegd vóór de datum waarop deze Overeenkomst in werking treedt, wordt op die datum lid van de Bank. Iedere andere ondertekenende Staat, die instemt met de bepalingen van het voorgaande lid, wordt lid van de Bank op de datum waarop zijn akte van bekrachtiging of aanvaarding wordt nedergelegd.

Artikel 65

Inwerkingtreding

Deze Overeenkomst treedt in werking wanneer de akten van bekrachtiging of aanvaarding van ten minste 15 (vijftien) ondertekenende staten (met inbegrip van ten minste 10 (tien) regionale staten), wier oorspronkelijke deelneming, als bepaald in Bijlage A van deze Overeenkomst, niet minder bedraagt dan 65 (vijfenzestig) procent van het totale maatschappelijke kapitaal van de Bank, zijn nedergelegd.

Artikel 66

Begin van de werkzaamheden

1. Zodra deze Overeenkomst in werking is getreden, benoemt ieder lid een Bestuurder en belegt de Uitvoerend Secretaris van de Economische Commissie voor Azië en het Verre Oosten van de Verenigde Naties de oprichtingsvergadering van de Raad van Bestuur.

2. Op zijn eerste vergadering treft de Raad van Bestuur:

- (i) regelingen voor de verkiezing van bewindvoerders overeenkomstig artikel 30, eerste lid, van deze Overeenkomst;
en
- (ii) regelingen voor de vaststelling van de datum waarop de Bank haar werkzaamheden begint.

De Bank stelt de leden in kennis van de datum, waarop zij haar werkzaamheden zal aanvangen.

GEDAAN in de stad Manilla, Philipijnen, op 4 december 1965, in een enkel exemplaar in de Engelse taal, dat zal gezonden worden aan de Economische Commissie voor Azië en het Verre Oosten van de Verenigde Naties te Bangkok en daarna overeenkomstig artikel 63 van deze Overeenkomst zal worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties te New York.

BIJLAGE A

Eerste inschrijvingen op het maatschappelijk kapitaal voor staten, die overeenkomstig met het bepaalde in artikel 64 lid kunnen worden

DEEL A

Regionale staten

Staat	I	Inschrijvingsbedrag (in miljoenen US \$)
1. Afghanistan		3,36
2. Australië		85,00
3. Cambodja		3,00
4. Ceylon		8,52
5. Republiek China		16,00
6. India		93,00
7. Iran		60,00
8. Japan		200,00
9. Republiek Korea		30,00
10. Laos		0,42
11. Malaysia		20,00
12. Nepal		2,16
13. Nieuw Zeeland		22,56
14. Pakistan		32,00
15. Filippijnen		35,00
16. Republiek Vietnam		7,00
17. Singapore		4,00
18. Thailand		20,00
19. West Samoa		0,06
	Totaal	642,08

II

De navolgende regionale staten kunnen ondertekenaars worden van deze Overeenkomst overeenkomstig artikel 63, mits zij bij de ondertekening onderscheidenlijk voor de volgende bedragen op het kapitaal van de Bank inschrijven:

Staat	Inschrijvingsbedrag (in miljoenen US \$)
Birma	7,74
Mongolië	0,18
	Totaal
	7,92

DEEL B

Niet-regionale staten

I

Staat	Inschrijvingsbedrag (in miljoenen US \$)
1. België	5,00
2. Canada	25,00
3. Denemarken	5,00
4. de Bondsrepubliek Duitsland	30,00
5. Italië	10,00
6. Nederland	11,00
7. Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	10,00
8. Verenigde Staten van Amerika	200,00
Totaal	<u>296,00</u>

II

De navolgende niet-regionale staten, die hebben deelgenomen aan de bijeenkomst van de Voorbereidende Commissie van de Aziatische Ontwikkelingsbank te Bangkok van 21 oktober tot 1 november 1965 en die van hun belangstelling voor het lidmaatschap blijk hebben gegeven, kunnen ondertekenaars van deze Overeenkomst worden overeenkomstig artikel 63, mits zij elk voor zich ten tijde van hun ondertekening inschrijven op het maatschappelijke kapitaal van de Bank tot een bedrag van ten minste vijf miljoen dollar (\$ 5.000 000):

1. Oostenrijk
2. Finland
3. Noorwegen
4. Zweden

III

Op of vóór 31 januari 1966 kan elke niet-regionale staat, voorkomend op de lijst van Deel B (I) van deze Bijlage het bedrag van zijn inschrijving verhogen door hiervan mededeling te doen aan de Uitvoerend Secretaris van de Commissie voor Azië en het Verre Oosten van de Verenigde Naties te Bangkok, mits het totale bedrag van de oorspronkelijke inschrijvingen der niet-regionale staten, voorkomend op de lijst van Deel B (I) en (II) van deze Bijlage het bedrag van \$ 350.000.000 (driehonderd vijftig miljoen dollar) niet te boven gaat.

BIJLAGE B**Verkiezing van Bewindvoerders***Afdeling A. Verkiezing van Bewindvoerders door Bestuurders,
die regionale leden vertegenwoordigen*

(1) Iedere Bestuurder die een regionaal lid vertegenwoordigt, brengt alle stemmen van het lid dat hij vertegenwoordigt op één enkele persoon uit.

(2) De 7 (zeven) personen die het grootste aantal stemmen op zich verenigen zijn tot Bewindvoerder verkozen, onder voorwaarde dat degene die minder dan 10 (tien) procent van het totaal aantal stemmen van de regionale leden op zich heeft verenigd, niet als verkozen wordt beschouwd.

(3) Indien bij de eerste stemming geen 7 (zeven) personen worden verkozen, vindt een tweede stemming plaats, waarbij degene die het kleinste aantal stemmen in de voorafgaande stemming op zich verenigde niet meer voor verkiezing in aanmerking komt en waarbij slechts stemmen worden uitgebracht door:

(a) Bestuurders die bij de voorafgaande stemming hebben gestemd op een niet verkozen persoon; en

(b) Bestuurders, wier stemmen voor een verkozen persoon volgens het vierde lid van deze Afdeling worden geacht het aantal op die persoon uitgebrachte stemmen boven 11 (elf) procent van het totale aantal stemmen van de regionale leden te hebben gebracht.

(4) (a) Bij het vaststellen of de stemmen die door een Bestuurder zijn uitgebracht, geacht moeten worden het totaal aantal stemmen op een persoon boven 11 (elf) procent te hebben gebracht, wordt de genoemde 11 (elf) procent geacht te omvatten, ten eerste de stemmen van de Bestuurders, die het grootste aantal stemmen op die persoon hebben uitgebracht en vervolgens, in afnemende volgorde, de stemmen van iedere Bestuurder, die het grootste aantal stemmen heeft uitgebracht, totdat 11 (elf) procent is verkregen.

(b) Iedere Bestuurder van wiens stemmen een gedeelte in aanmerking moet worden genomen om de op een persoon uitgebrachte stemmen boven 10 (tien) procent te brengen, wordt geacht al zijn stemmen op die persoon uit te brengen, zelfs indien het totaal aantal stemmen op die persoon uitgebracht daardoor de 11 (elf) procent overschrijdt.

(5) Indien na de tweede stemming geen 7 (zeven) personen zijn verkozen, worden verdere stemmingen gehouden in overeenstemming met de beginselen en regelen neergelegd in deze Afdeling, behalve dat, nadat 6 (zes) personen zijn verkozen, de zevende — niettegenstaande

de bepalingen van lid 2 van deze Afdeling — bij enkelvoudige meerderheid van de overgebleven stemmen van de regionale leden kan worden verkozen. Al zulke overblijvende stemmen worden geacht te hebben geteld voor de verkiezing van de zevende Bewindvoerder.

*Afdeling B. Verkiezing van Bewindvoerders door Bestuurders,
die niet-regionale leden vertegenwoordigen*

(1) Iedere Bestuurder die een niet-regionaal lid vertegenwoordigt brengt alle stemmen van het lid dat hij vertegenwoordigt op één enkele persoon uit.

(2) De 3 (drie) personen die het grootste aantal stemmen op zich verenigen, zijn tot Bewindvoerder gekozen, onder voorwaarde dat degene die minder dan 25 (vijfentwintig) procent van het totale aantal stemmen van de niet-regionale leden op zich verenigd ziet, niet als verkozen wordt beschouwd.

(3) Indien bij de eerste stemming geen 3 (drie) personen worden gekozen, vindt een tweede stemming plaats, waarbij degene die het kleinste aantal stemmen in de voorafgaande stemming op zich verenigde, niet meer voor verkiezing in aanmerking komt en waarbij slechts stemmen worden uitgebracht door:

(a) Bestuurders, die bij de voorafgaande stemming hebben gestemd op een niet verkozen persoon; en

(b) Bestuurders, wier stemmen voor een verkozen persoon volgens het vierde lid van deze Afdeling geacht worden het aantal op die persoon uitgebrachte stemmen boven 26 (zesentwintig) procent van het totale aantal stemmen van niet-regionale leden te hebben gebracht.

(4) (a) Bij het vaststellen of de stemmen, die door een Bestuurder zijn uitgebracht, geacht moeten worden het totaal aantal stemmen op een persoon boven 26 (zesentwintig) procent te hebben gebracht, wordt de genoemde 26 (zesentwintig) procent geacht te omvatten, ten eerste de stemmen van de Bestuurders die het grootste aantal stemmen op die persoon hebben uitgebracht en vervolgens in afnemende volgorde de stemmen van iedere Bestuurder, die het grootste aantal stemmen heeft uitgebracht, totdat 26 (zesentwintig) procent is verkregen.

(b) Iedere Bestuurder van wiens stemmen een gedeelte in aanmerking moet worden genomen om de op een persoon uitgebrachte stemmen boven 26 (zesentwintig) procent te brengen, wordt geacht al zijn stemmen op die persoon uit te brengen, zelfs indien het totaal aantal stemmen op die persoon uitgebracht daardoor de 26 (zesentwintig) procent overschrijdt.

(5) Indien na de tweede stemming geen 3 (drie) personen zijn verkozen, worden verdere stemmingen gehouden in overeenstemming

met de beginselen en regelen, neergelegd in deze Afdeling, behalve dat, nadat 2 (twee) personen zijn verkozen, een derde — mits de inschrijvingen van niet-regionale leden een minimumtotaal van \$ 345 miljoen hebben bereikt en niettegenstaande de bepalingen van het tweede lid van deze Afdeling — bij enkelvoudige meerderheid van de overgebleven stemmen kan worden verkozen. Al zulke overblijvende stemmen worden geacht te hebben geteld voor de verkiezing van de derde Bewindvoerder.

(6) Bij vermeerdering van het aantal Bewindvoerders dat moet worden verkozen door Bestuurders die niet-regionale staten vertegenwoordigen worden de minimum- en maximumpercentages vermeld in het tweede, derde en vierde lid van Afdeling B van deze Bijlage overeenkomstig aangepast door de Raad van Bestuur.

(Voor de ondertekenende Staten zie *Trb.* 1966, 107, blz. 39; zie ook rubriek B hierboven).

D. GOEDKEURING

E. BEKRACHTIGING

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1966, 107.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1966, 107.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1966, 138.

Voor de op 27 december 1945 te Washington tot stand gekomen Overeenkomst betreffende het Internationale Monetaire Fonds zie ook *Trb.* 1966, 128.

In overeenstemming met het bepaalde in Deel B (II) van Bijlage A van de Overeenkomst hebben Oostenrijk, Finland, Noorwegen en Zweden zich laten inschrijven op het kapitaal van de Bank, en in overeenstemming met Deel B (III) van genoemde Bijlage hebben de Bondsrepubliek Duitsland, Italië en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland hun bijdragen verhoogd, zodat Deel B (I) van Bijlage A, in Nederlandse vertaling, als volgt luidt:

DEEL B
Niet-regionale staten

Staat	Inschrijvingsbedrag (in miljoenen US \$)
1. België	5,00
2. Canada	25,00
3. Denemarken	5,00
4. de Bondsrepubliek Duitsland	34,00
5. Finland	5,00
6. Italië	20,00
7. het Koninkrijk der Nederlanden	11,00
8. Noorwegen	5,00
9. Oostenrijk	5,00
10. het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittan- nië en Noord-Ierland	30,00
11. de Verenigde Staten van Amerika	200,00
12. Zweden	5,00
	350,00
Totaal	

Uitgegeven de tweeëntwintigste juli 1966.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

J. CALS.